

Marculf I,19 (lat)

XVIII PRAECEPTO^a DE CLERICATO^b

Si eis^c qui se ad honus^d clericati^e transferre^f deliberant^g licenciam^h non negamus,
retributoremⁱ Dominum exinde habere confidimus^j quia scriptum^k est: „Noli prohibere^l
^lbenefacere^m eiⁿ qui potest; si valis^o et ipse^p benefac“.

Igitur^q ille^r ad nostram veniens^s praesentiam^t petiit serenitati^u nostrae^v ut ei^w licenciam^x
tribuere deberemus, qualiter comam^y capitis^z sui ad honus^{aa} clericati^{ab} deponere deberet^{ac}
et^{ad} ad basilica^{ae} illa^{af} – aut monasterio^{ag} – deservire deberet^{ah} Quod^{ai} nos^{aj} propter
nomen Domini^{ak} hoc^{al} eidem gratante^{am} animo praestitisse^{an} cognoscite^{ao} Praecipientes^{ap}
ergo iubemus^{aq} ut, se^{ar} memoratus ille^{as} de capud^{at} suum^{au} bene ingenuus^{av} esse videtur et
in poleptico^{aw} publico^{ax} censitus non^{ay} est, licenciam^{az} habeat comam^{ba} capitis^{bb} sui
tonsorare^{bc} et ad suprascripta^{bd} basilica^{be} vel monasterio^{bf} deservire vel^{bg} pro nobis
Domini misericordia^{bh} adtentius^{bi} exorare.

^aPRAECEPTO] PRECEPTUM Ko₂; PRAECEPTUM Le₁, P₁₆^a, Lin; PRAECEPTU P₃; PRECEPTUM edieren Udd, Zeu

^bCLERICATO] CLERICATU Ko₂, P₃, Lin; CLERICATUM Le₁, P₁₆^a, Udd, Zeu

^ceis] quis P₁₆^a

^dhonus] onus Le₁, Lin, Zeu

^eclericati] clericatu P₃; clericatus Lin

^ftransferre] transferrae Le₁; transferi P₁₆^a

^gdeliberant] verbessert aus diliberant P₃¹⁶

^hlicenciam] licenciam Ko₂, P₃, Lin

ⁱretributorem] retributorum P₃

^jconfidimus] confidemus Le₁, Udd, Zeu

^kscriptum] scribunt Le₁, Udd, Zeu

^lprohibere] proibere Le₁, P₃, P₁₆^a, Udd, Zeu

^mbenefacere] benefacirae Le₁, Udd; benefacire emendiert Zeu

ⁿei] eum Lin

^ovalis] vales Ko₂, Le₁, P₁₆^a, Lin, Zeu

^pipse] ipsi P₁₆^a, Udd

^qigitur] fehlt P₁₆¹⁶; Et igitur P₁₆^a

^rille] illi Le₁, Udd, Zeu; il P₁₆¹⁶

^sad ... veniens] veniens ille ad nostram Ko₂, P₃; veniens ill. ad nostram Lin

^tpraesentiam] praesenciam P₁₆^a; presenciam ediert Udd

^userenitati] serenitate P₁₆^a; serenitatem Lin

^vnostrae] nostre Ko₂, P₃, P₁₆^a, Udd; nostram Lin

^wut ei] fehlt Ko₂, P₃

^xlicenciam] licenciam Le₁, P₃, P₁₆^a, Udd, Zeu

^ycomam] comam P₃

^zcapitis] capiti Ko₂, Le₁, P₁₆¹⁶

^{aa}honus] onus Le₁, P₃, P₁₆^a, Lin, Zeu

^{ab}clericati] verbessert aus clericati P₁₆^a; clericatus Lin

^{ac}deberet] deberent Ko₂; deberit Le₁, Udd, Zeu; verbessert aus debet P₁₂

^{ad}et] fehlt P₁₆¹⁶

^{ae}basilica] baselica Ko₂, Le₁, Udd, Zeu; basilicam Lin

^{af}illa] il P₁₆^a; illam Lin

^{ag}monasterio] monasterium Lin

^{ah}deberet] deberit Le₁, P₁₆^a; fehlt Lin

^{ai}Quod] Zeu verzeichnet irrümlich Korrektur für P₁₂

^{aj}nos] nobis P₁₆^a

^{ak}nomen Domini] Deum Ko₂, P₃

- ^{al}hoc] fehlt *Lin*
^{am}gratante] gratanti *Ko₂, Le₁, P₃, Lin, Zeu*
^{an}praestitisse] prestatisse *Ko₂*; praestetisse *Le₁, P₁₆*; prestatisse *ediert Zeu*
^{ao}cognoscite] cognoscite *Le₁, P₃, P₁₆^a, Udd, Zeu*
^{ap}Praecipientes] precipientes *Le₁, Zeu*; praecipientis *P₁₆^a*; precipientis *ediert Udd*
^{aq}iubemus] iobemus *Le₁, P₃, Udd, Zeu*
^{ar}se] si *Ko₂, P₃, P₁₆^a, Lin*
^{as}ille] il *P₁₆^a*; ill. *Lin*
^{at}capud] caput *Ko₂, Le₁, P₁₆^a, Zeu*; capite *Lin*
^{au}suum] suo *Lin*
^{av}ingenuus] ingenuis *P₁₆^a*
^{aw}poleptico] = polyptico; puletico *verbessert aus pu[...]lptico P₁₂*; polyptico *Lin*
^{ax}publico] fehlt *P₁₆^a*
^{ay}non] fehlt *P₁₆^a*
^{az}licentiam] licenciam *Le₁, P₃, P₁₆^a, Udd, Zeu*
^{ba}comam] comam *P₃*
^{bb}capitis] capiti *Ko₂, P₁₂*
^{bc}tonsorare] tonsurare *Ko₂, P₃*; tonsorari *Le₁, Udd, Zeu*; tonsorari *P₁₆^a*; tonsurare *Lin*
^{bd}suprascripta] suprascribta *Le₁, Udd, Zeu*; supra scriptam *Lin*
^{be}basilica] baselica *Le₁, Udd, Zeu*; basilicam *Lin*
^{bf}monasterio] monasterium *Lin*
^{bg}vel] et *Lin*
^{bh}misericordia] missericordia *P₃, Udd*; misericordiam *Lin*
^{bi}adtentius] adtenticius *Le₁*; atentius *P₃*; adtenticius *P₁₆^a, Udd*

¹Prv 3,27

